

Tumtum & Nutmeg

Pirate's Treasure

# 栗子鼠和朋友们①

## 荒岛求生记

[英]艾米莉·博尔恩/著 朱思遥/译



CT



湖南少年儿童出版社  
HUNAN CHILDREN'S LITERATURE & ART PUBLISHING HOUSE



栗子鼠和朋友们 ①  
荒岛求生记

[英] 艾米莉·博尔恩 / 著

朱思遥 / 译

CIS  
Publishing & Media  
中外出版集团



湖南少年儿童出版社  
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

# 图书在版编目 ( CIP ) 数据

荒岛求生记 / (英) 博尔恩 (Bearn, E.) 著; 朱思遥译. — 长沙: 湖南少年儿童出版社, 2014.12

(栗子鼠和朋友们 下)

ISBN 978-7-5562-0497-7

I . ①荒… II . ①博… ②朱… III . ①童话—英国—现代 IV . ① I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 197701 号

THE PIRATES' TREASURE

Copyright: © 2009 by Emily Bearn

This edition is arranged with A.P.WATT LTD.

through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

Simplified Chinese edition copyright: 2014 Hunan Juvenile & Children's Publishing House Co. Ltd.

All rights reserved.

总策划: 吴双英  
责任编辑: 聂欣畅然  
装帧设计: 百愚文化  
插图绘制: 刘超  
质量总监: 郑瑾

---

出版人: 胡坚  
出版发行: 湖南少年儿童出版社  
地 址: 湖南长沙市晚报大道 89 号 邮 编: 410016  
电 话: 0731-82196340 82196334 (销售部)  
0731-82196313 (总编室)  
传 真: 0731-82199308 (销售部)  
0731-82196330 (综合管理部)

---

经 销: 新华书店  
常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师  
印 刷: 湖南天闻新华印务有限公司  
开 本: 880 mm × 1230 mm 1/32  
印 张: 5.5  
版 次: 2014 年 12 月第 1 版 印 次: 2014 年 12 月第 1 次印刷  
定 价: 16.00 元

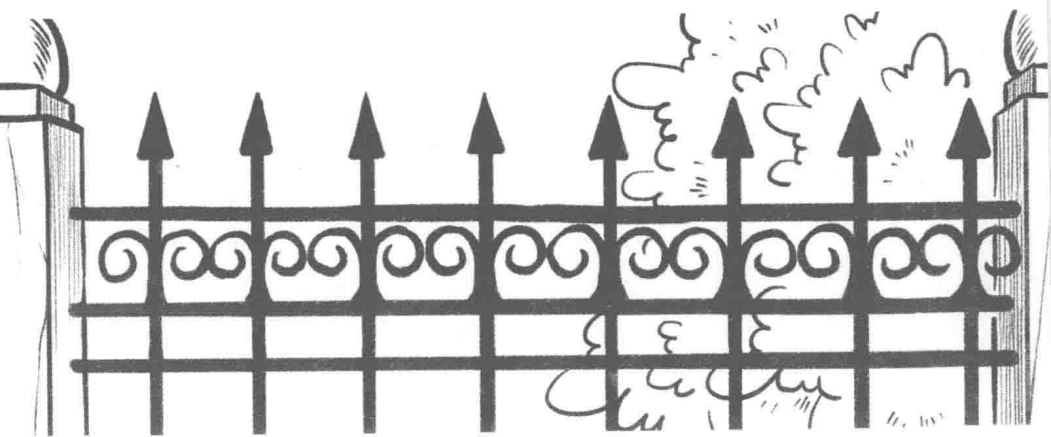
---

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

玫瑰小屋的杂物间里藏着一栋极漂亮的小房子——栗子鼠庄园。嘘，这是个秘密，没人知道这栋房子呢，而这里就是肚肚和豆豆的家园……

这回，肚肚和豆豆来到河边露营，不料遇见了爱冒险又固执的行军鼠将军。阴差阳错之下，他们竟被冲到了水中一座孤岛上。肚肚和豆豆急切地想回家，完全没有预料到即将到来的危机……





第七章	第六章	第五章	第四章	第三章	第二章	第一章
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
067	056	043	031	021	008	001



第十五章

.....

156

第十四章

.....

146

第十三章

.....

140

第十二章

.....

131

第十一章

.....

120

第十章

.....

106

第九章

.....

093

第八章

.....

084





这是五月的一个明媚的早晨，空气中嗅不到一丝“坏情况”。肚肚高兴地说，一看这个早晨就知道今天肯定风平浪静，无事可做。

他从床上爬起来，走向了厨房——要知道栗子鼠庄园是个大房子，有很长的走廊和很多楼梯，厨房离卧室可远了。

他一边走，一边想起来今天要做很多事情，要





## 栗子鼠和朋友们（下）

吃早餐、喝早茶、吃午餐、喝下午茶、吃晚餐，还要看报纸，中午还要小睡一觉。既然是无事可做的一天就不该有这么多事情要做。

肚肚继续往前走，准备好了要开始今天的“各项工作”。但是走到厨房，他却发现豆豆的表情特别不高兴。

“发生了一件特别糟糕的事情！”她大叫。

“怎么了，亲爱的？”肚肚坐到餐桌前，问她。豆豆经常发脾气，而且通常都是因为一些小事，比如说花瓶倒了啊，杯子破了啊等等。但是，肚肚感觉到今天早上她好像比以往更加激动。

“是孩子们的事。”她伤心地说。

“怎么了？他们病了吗？”肚肚问道。

“哎，不是。不是这样，比这个更糟。”

“天啦。他们死了？”肚肚感到十分震惊。

“哦，不是，不是。不是这样的，但是差不多，





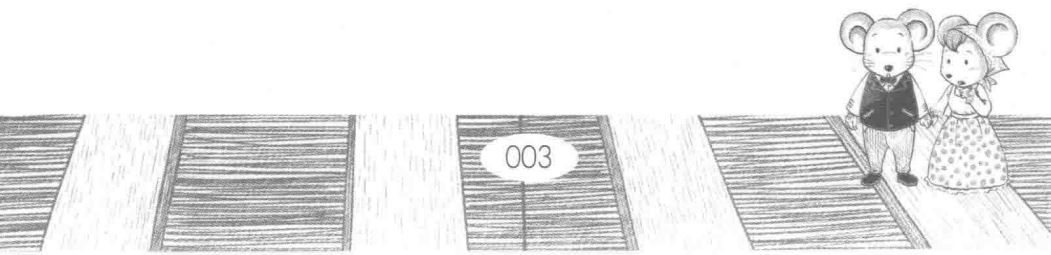
## 荒岛求生记

非常可怕。”她坐下来，表情严肃地看着丈夫，“亚瑟和露西要在户外过夜，要住在帐篷里面。”

肚肚悬着的心这才落了下来。哦，亲爱的豆豆！为一些小事大惊小怪，这还真是她的作风。他把桌上的碗盖打开，弄了一些炒鸡蛋吃。“你这么担心干吗？他们一定会玩得开心的。”他慢悠悠地说。

“但是你想想，他们可能会出多少问题啊？”她哭着说道，“我刚才去玫瑰小屋的厨房借点黄油，刚好听他们商量来着，我肯定他们这次露营绝对会出问题的。他们要用亚瑟在花园储藏室里发现的那个旧帐篷露营，肯定会漏雨的——”

“如果下雨他们会进屋的。”肚肚打断了她，“他们的爸爸肯定会把厨房的门开着，让他们晚上可以进来。好了，亲爱的，别这么愁眉苦脸了。我觉得夏天的晚上这么暖和，他们在花园里露营是不会有问题的。而且我们晚上还可以溜出去照看





## 栗子鼠和朋友们（下）

他们。”

“我们没办法照看他们啊。”豆豆不满地说，“这才是问题。肚肚，你还不懂吗？他们才不想去花园里过夜呢，他们想要去河边露营！”

“你确定是这样？”肚肚问。他现在也有些紧张了。小河从玫瑰小屋后面的草坪边上流过，离小屋有四百米远呢。如果你是老鼠，你就会觉得四百米真的是很远的一段距离了。

“我非常确定。”豆豆说，“我听了他们的整个讨论。一开始他们是准备在花园里搭帐篷的，但是后来亚瑟提议还是去河边，露西也觉得这才更像是冒险，当然就同意了。他们俩真觉得这是一次旅行冒险，还想要点起篝火，在火上烤香肠吃和烧茶喝呢！”

“但是他们明天不用上学吗？”肚肚问。

“不用，他们放假了，要到周一才上学呢。”



## 荒岛求生记

“嗯。那他们的爸爸怎么说？”肚肚问。

“唉，你也知道梅德先生是什么性格，就算两个孩子一个月不回家他也不会发现的。”

肚肚陷入了沉思。梅德先生确实总是心不在焉，他是一个发明家，每天他就把自己关在书房里，发明一些乱七八糟的小玩意儿，像是什么葡萄剥皮器啊，会唱歌的钥匙环啊等等。除了自己的工作，他很少关心其他的事情。大多数时候他都搞不清楚是早是晚，就连哪餐是早餐，哪餐是晚餐他都总是搞混，所以亚瑟和露西经常在早上的时候吃到蔬菜罐头，到了下午茶的时候却喝粥。

豆豆说得对，他肯定会只顾埋头发明，完全不在意孩子们去了哪儿。

“他们准备什么时候出发？”肚肚问。

“今天下午，大概三四点。”豆豆回答道，“他们今天早上要打包行李。”





## 栗子鼠和朋友们（下）

“嗯，如果他们已经决定好了，那我们也没办法阻止。”肚肚说，“我们只能期望一切不出差错，反正我也不觉得会出什么问题，露西责任心很强，而且——”

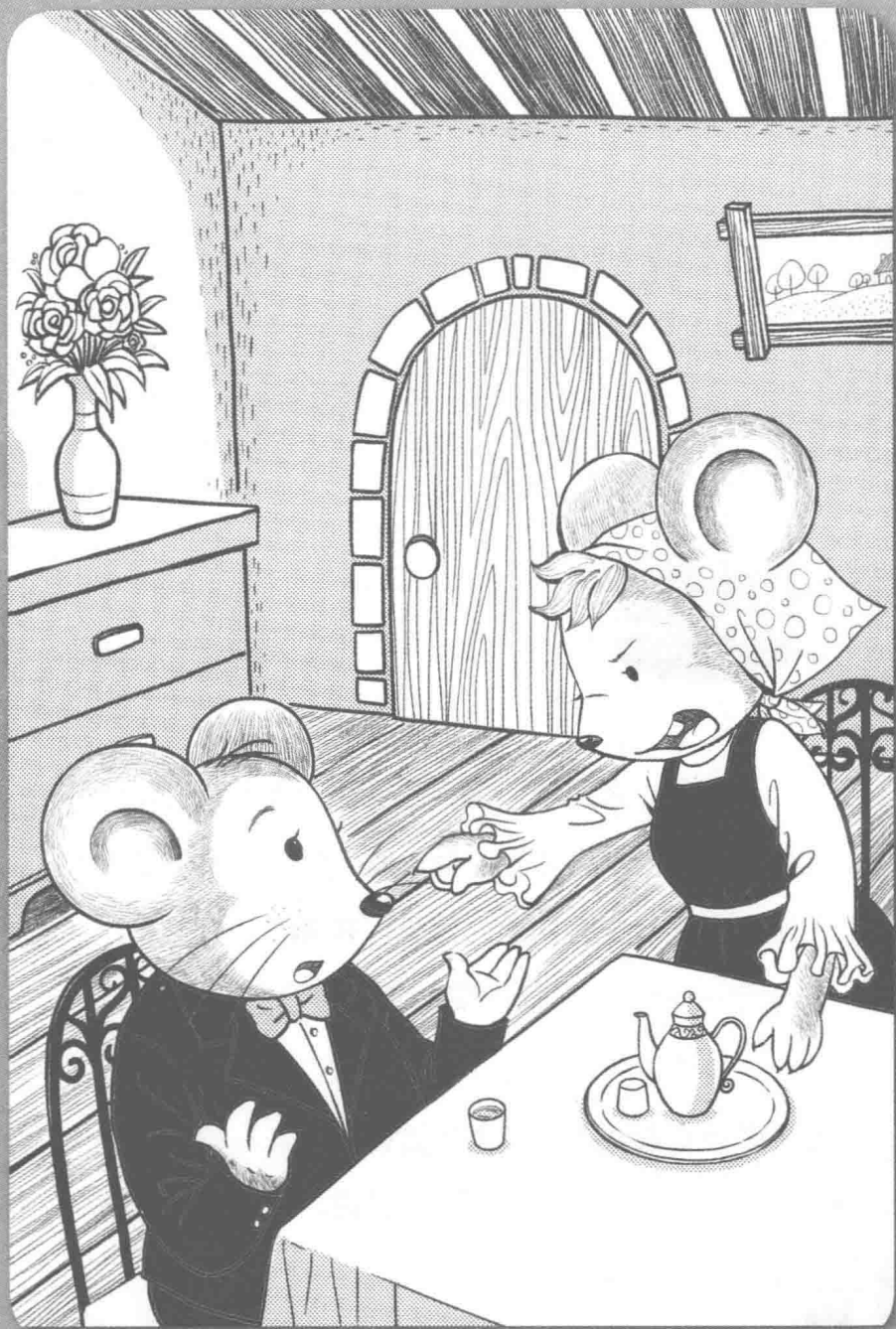
“希望一切不出差错？”豆豆高声质问起来，“栗子鼠先生，我可要告诉你，我绝对不会看着孩子们独自穿过宽阔的草坪却坐视不理，而只是希望一切不出差错。”

肚肚知道自己说错了，豆豆只有在非常非常生气的时候才会叫他“栗子鼠先生”。

“那你觉得我们应该怎么办呢？”他弱声弱气地问。

豆豆开始收拾起茶壶罩子，完全不看肚肚一眼。他可以预感到她要提出的建议肯定不会得到自己的赞同。她抬起头，非常激动地说：“只有一个办法了。如果亚瑟和露西要去露营，那我们也去。”







“但是，亲爱的，你不是要我们俩也在户外过夜吧？”肚肚紧张地问。他一辈子都住在栗子鼠庄园里，这里装饰有挂毯、油画，有舞厅、桌球室、宴会厅——一只老鼠想要的每一种房间他们都有了。他根本就没有想过在户外露宿，要知道在家里他可是睡在豪华柔软的大床上啊！

“我就是这个意思。”豆豆说，“我们跟着孩



## 荒岛求生记

子们去河边，然后在他们的帐篷边扎营。这样的话，要是出了什么问题，至少我们也在孩子们身边。”

“但是我们连帐篷都没有。”肚肚抗议道。

“谁说没有。你不记得了吗？行军鼠将军送给我们一个帐篷作新婚礼物，他还给了我们两个充气床垫，所以我们会睡得很舒服的。”

肚肚差点崩溃了。他们结婚已经是很久以前的事了，他早已把将军的礼物忘得一干二净。当时他觉得这个礼物简直蠢透了，他家里有十几间卧室，还要个帐篷来干吗？他从来都没有露营过，也觉得自己绝对不会喜欢露营。

“好了。”豆豆不耐烦地说，“赶快把炒蛋吃完，我们还有很多事情要做。”

吃完早餐，清理好碗碟，栗子鼠夫妇就坐在餐桌旁，开始为他们这次远征需要的东西列一个清单。

“我看看。”豆豆说，若有所思地咬了咬笔





## 栗子鼠和朋友们（下）

头，“我要做一些香肠卷、蜈蚣馅饼、肉酱，还有汤——啊，就蒲公英汤吧——还要一个胡桃面包、一个姜味蛋糕、一个苹果挞、一个草莓松糕，哦，我们还要带瓶酒，带个炒锅，还有烧水壶、旅行瓷杯、两把叉子、四把刀子、六把勺子……哦，哎呀，我竟然忘记说要带餐巾了，还有盐、胡椒粉、折叠椅，还有——”

“打住，打住，亲爱的，我们只是去一个晚上啊。”肚肚说。

“是啊，但是我们要在河边喝下午茶，还要吃晚饭和早餐，而且非常有可能还要在那里喝早茶。”豆豆反驳道，同时又往清单上加了几样东西。

“要喝下午茶，还要吃晚饭和早餐，而且非常有可能还要喝早茶……”肚肚思考着，“那就是要很多吃的了，但是我们还有露营的设备啊。我们怎么把所有东西都扛过草坪呢？”





## 荒岛求生记

豆豆皱起了眉头，肚肚说得对，他们自己绝对搬不动这么多东西。但是她立刻就有了个主意。“孩子们可以把我们带过去。”她说，“我们可以在他们出发前藏到他们的背包里，这样就可以搭顺风车了。我觉得包重了几两他们应该也发现不了。”

“这可不止几两啊。”肚肚抱怨道，但是他自己也没有什么更好的建议了。

豆豆的清单列好以后，夫妻俩就开始准备东西了。肚肚拿着个柳条筐来到厨具室，忙着往里面装碗碟刀叉，而豆豆则在厨房里面忙活，准备各种好吃的。

“如果一定要去露营，那还是要准备充足。”肚肚一边擦葡萄酒杯，一边低声嘟囔。

直到午饭时间都过了，栗子鼠夫妇才把所有的东西准备齐全。

“我们最好现在就钻进背包里，要不然孩子们

